

Vocabulaire de l'album français

p. 3

irréductible	– <i>nicht kleinzukriegen(d)</i>
l'envahisseur	– <i>der Angreifer</i>
un camp retranché	– <i>ein befestigtes Lager</i>

p. 4

le guerrier	– <i>der Krieger</i>
malin, maligne	– <i>schlau</i>
périlleux, -euse	– <i>gefährlich</i>
confier qqch. à qn,	– <i>jdm etwas anvertrauen</i>
sans hésitation	– <i>ohne Zögern</i>
la potion magique	– <i>der Zaubertrank</i>
le sanglier	– <i>das Wildschwein</i>
la bagarre	– <i>die Schlägerei</i>
écologiste	– <i>umweltfreundlich</i>
le désespoir	– <i>die Verzweiflung</i>
le druide	– <i>der Druiden (keltischer Priester)</i>
vénérable	– <i>ehrwürdig</i>
le gui	– <i>die Mistel</i>
la recette	– <i>das Rezept</i>
le barde	– <i>der Barde (keltischer Dichter und Sänger)</i>
innommable	– <i>scheußlich, ekelhaft</i>
apprécié, -e	– <i>geschätzt</i>
la tribu	– <i>der (Volks)Stamm</i>
ombrageux, -euse	– <i>leicht in seinem Stolz verletzt</i>

p. 5

l'apprenti (m)	–	<i>der Lehrling</i>
paresser	–	<i>faulenzten</i>
l'agitation (f)	–	<i>emsiges Treiben</i>
sélectionner qn.	–	<i>jdn auswählen</i>

p. 6

la bonne humeur	–	<i>die gute Laune</i>
sauter	ici :	– <i>(in heißem Fett) braten</i>
la saveur	–	<i>der Geschmack</i>

p. 7

le buccin	–	<i>das Horn (Musikinstrument)</i>
des œufs d'esturgeon	–	<i>Eier des Stör (Fisch); Kaviar</i>
la palme	ici:	– <i>die Siegespalme</i>
le préfet	–	<i>der Präfekt (hoher Beamte)</i>
invincible	–	<i>unbesiegbar</i>
sous prétexte que...	–	<i>unter dem Vorwand, dass</i>

p. 8

le javelot	–	<i>der Wurfspieß, der Speer</i>
-------------------	---	---------------------------------

p. 9

en vouloir à qn.	–	<i>mit jdm böse sein</i>
la lutte	ici :	– <i>das Ringen</i>

le pugilat	– <i>der Faustkampf</i>
le pancrace	– <i>Mischung aus Ringen und Faustkampf</i>
bas de poitrine	– <i>mit tief liegender Brust</i>
un minable	– <i>ein Versager</i>

p. 10

les corvées (f)	– <i>die lästigen Arbeiten</i>
le balai	– <i>der Besen</i>
une démarche officielle	– <i>ein offizieller Schritt</i>
le protocole	– <i>die einzuhaltende Regel</i>

p. 11

sacré, -e	– <i>heilig</i>
les Hellènes	– <i>die Helenen, die(alten) Griechen</i>
la trêve	– <i>der Waffenstillstand</i>

p. 12

lâcher qqch.	– <i>etwas loslassen</i>
les coutumes (f)	– <i>die Sitten (die Gebräuche)</i>
flatter qqn	– <i>jdm schmeicheln</i>
le casque	– <i>der Helm</i>

p. 13

être toléré	– <i>zugelassen sein</i>
l'entraînement (m)	– <i>das Training</i>
participer à un jeu	– <i>an einem Spiel teilnehmen</i>

p. 14

la conquête	– <i>die Eroberung</i>
un festin	– <i>ein Festessen, ein Bankett</i>
se méfier de qqn	– <i>jdm nicht trauen, misstrauen</i>
la fente	– <i>der Spalt</i>
envahir qqn	– <i>jdn überfallen</i>
occuper	– <i>besetzen</i>

p. 15

l'incertitude (f)	– <i>die Unsicherheit, Ungewissheit</i>
les éliminatoires (m)	– <i>die Ausscheidungswettkämpfe</i>
s'avérer difficile	– <i>sich als schwierig herausstellen</i>
gavé, -e de qqch.	– <i>voll gestopft mit etwas</i>
la canne	– <i>der Stock</i>
l'ancêtre (m)	– <i>der Vorfahre (der Greis)</i>

p. 16

gratter	– <i>kratzen</i>
permanent, -e	– <i>beständig, stets gleich bleibend</i>
encourager qqn	– <i>jdn ermutigen</i>
déposer une réclamation	– <i>eine Beschwerde vorbringen</i>

p. 17

louer qqch.	– <i>etwas mieten</i>
des jeux de pont	– <i>Spiele auf der Schiffsbrücke</i>
la diète	– <i>die Schonkost</i>

le faste	– <i>die Feierlichkeit</i>
rater une marche	– <i>eine Stufe verfehlen</i>
faire ses bagages	– <i>seine „Koffer“ packen</i>

p. 18

le brailard	– <i>der Schreihals</i>
embarquer	– <i>an Bord eines Schiffes gehen</i>

p. 19

ramer	– <i>rudern</i>
la marée	– <i>die Flut</i>
bénéficier de qqch.	– <i>von etwas profitieren</i>
enchaîné, -e	– <i>angekettet</i>
fouetter	– <i>auspeitschen</i>
la liste d’attente	– <i>die Warteliste</i>
la galère	– <i>die Galeere (Kriegsschiff mit Segeln und Rudern)</i>
la destination	– <i>das Reiseziel</i>
prestigieux, -euse	– <i>herrlich</i>
les soucis (m)	– <i>die Sorgen</i>
l’escale (f)	– <i>die Zwischenstation</i>
un incident	– <i>ein Zwischenfall</i>
troubler qqch.	– <i>etwas stören</i>
la traversée	– <i>die Überfahrt</i>

p. 20

rempli à ras bord	– <i>bis zum Rand gefüllt</i>
une tripotée de Gaulois	– <i>ein Haufen Gallier</i>
l’abandon (m)	– <i>das Verlassen</i>

le poste d'abandon	– <i>jeu de mot sur:</i> <i>l'abandon de poste (Verlassen des Postes)</i>
saborder le navire	– <i>das Schiff versenken</i>
l'abordage (m)	– <i>das Entern (eines Schiffes)</i>
le forfait	– <i>der Pauschalpreis</i>
le supplément	– <i>der Aufpreis</i>
facultatif, -ive	– <i>nicht obligatorisch</i>
le sesterce	– <i>der Sesterz (ancienne monnaie romaine)</i>
une honte	– <i>eine Schande</i>
vexant, -e	– <i>beleidigend</i>
tirer à la courte paille	– <i>mit Strohhalmen knobeln, Hälmlchen ziehen</i>
ne pas manquer d'air	– <i>ziemlich selbstsicher sein</i> <i>jeu de mot sur: manquer d'R</i>

p. 21

le Pirée	– <i>der Piräus (Hafen von Athen)</i>
-----------------	---------------------------------------

p. 22

être digne de qqch.	– <i>einer Sache würdig sein</i>
se moquer de qqn	– <i>sich über jdn lustig machen</i>
l'indigène (m)	– <i>der Einheimische</i>
débarquer	– <i>von Bord gehen</i>
le profil	– <i>das Profil, die Seitenansicht</i>
vexer qqn	– <i>jdn kränken, beleidigen</i>
le char	ici : – <i>der Karren</i>
ce serait dommage	– <i>es wäre Schade</i>
l'obole (f)	– <i>das Scherflein (ancienne monnaie grecque)</i>
la drachme	– <i>die Drachme (= six oboles)</i>

p. 23

discret, discrète	– <i>unauffällig, unaufdringlich</i>
le vainqueur	– <i>der Sieger</i>
une auberge	– <i>der Gasthof, die Herberge</i>
un attelage	– <i>ein Pferdegespann</i>

p. 24

modeste	– <i>bescheiden, schlicht, einfach</i>
cesse ce manège !	– <i>hör mit diesem Blödsinn auf!</i>

p. 25

à l'exception de	– <i>mit Ausnahme von</i>
le rocher	– <i>der Felsen</i>
admirer	– <i>bewundern</i>
les Propylées	– <i>die Propyläen: monumentaler Säuleneingang zur Akropolis</i>
Burdigala	– <i>nom latin de Bordeaux</i>
Massilia	– <i>nom latin de Marseille</i>
le dolmen	– <i>vorgeschichtliche Steingrabkammer</i>
des compatriotes (m)	– <i>Landsleute</i>

p. 26

s'indigner	– <i>sich entrüsten, sich empören</i>
l' amphore (f)	– <i>die Amphore (Vase in Form eines Kruges mit zwei Henkeln)</i>
ne pas être consigné	– <i>kein Rückgaberecht (kein Pfand drauf)</i>
s'initier à qqch.	– <i>sich mit etwas vertraut machen</i>
une feuille de vigne farcie	– <i>ein gefülltes Traubenblatt</i>
une brochette	– <i>ein Bratspieß</i>

une pastèque		– <i>eine Wassermelone</i>
du vin résiné		– <i>geharzter Wein</i>
l'Aquitaine		– <i>région au sud-ouest de la France</i>
la nationale		– <i>die Nationalstraße</i>
délicieux, -euse		– <i>köstlich, lecker</i>

p. 27

une corne	ici :	– <i>ein Trinkhorn</i>
rajeunir		– <i>jünger werden</i>
l'adversaire (m)		– <i>der Gegner</i>

p. 28

une merveille du monde		– <i>ein Weltwunder(werk)</i>
l'enceinte (f)		– <i>die Ringmauer</i>
la demeure		– <i>der Wohnsitz</i>
le siège	ici :	– <i>der Sitz, die Zentrale</i>
chausser du 46		– <i>Schuhgröße 46 haben</i>
franchir		– <i>überqueren, überschreiten</i>
le gymnase		– <i>die Turnhalle</i>
la délégation		– <i>die Vertretung, die Abordnung</i>
c'est cuit !		– <i>da ist nichts mehr dran zu ändern</i>
du balai !		– <i>allez-vous-en! dehors!</i>

p. 29

oser		– <i>wagen</i>
la fine fleur		– <i>die Besten, die Creme</i>
malingre		– <i>schwächlich</i>
s'inscrire		– <i>sich einschreiben</i>

grassouillet, -ette	– <i>dicklich, rundlich</i>
la décadence	– <i>der Verfall, der Niedergang</i>

p. 30

une épreuve	ici :	– <i>ein Wettkampf</i>
prouver qqch.		– <i>etwas beweisen</i>

p. 31

vigilant, -e	– <i>wachsam</i>
un alipte	– <i>altgriechischer Trainer</i>
faire la sieste	– <i>ein Mittagsschläfchen halten</i>
abandonner tout effort	– <i>jegliche Mühe aufgeben</i>
un barbare	– <i>ein unkultivierter Mensch (Nichtgriechen)</i>
vertueux, -euse	– <i>tugendhaft</i>
se nourrir de qqch.	– <i>sich von etwas ernähren</i>
la figue	– <i>die Feige</i>
la viande crue	– <i>das rohe Fleisch</i>
regrettable	– <i>bedauernswert</i>
refuser	– <i>weigern</i>

p. 32

être habitué à la dure	– <i>an einen harten Lebensstil gewohnt sein</i>
le noyau d'une Olive	– <i>der Olivenkern</i>
le gras de la viande	– <i>die fetten Stücke vom Fleisch</i>
se gaver de qqch.	– <i>sich voll stopfen mit</i>
succulent, -e	– <i>köstlich, lecker</i>
un décadent	– <i>ein Sittenloser</i>
décader	– <i>mot inventé sur „décadent“</i>

burdigalais, -e	– <i>nom inventé sur „Burdigala = Bordeaux, bordelais, de Bordeaux</i>
prévenir qqn	– <i>jdn warnen, benachrichtigen</i>
ridicule	– <i>lächerlich, lachhaft</i>
ventripotent, -e	– <i>dickbäuchig</i>
aviné, -e	– <i>betrunken, nach Wein riechend</i>
raisonner qqn	– <i>jdn zur Vernunft bringen</i>

p. 33

un magistrat	– <i>ein hoher Beamter</i>
absorber	– <i>zu sich nehmen, schlucken</i>
sous peine de disqualification	– <i>sonst (andernfalls) droht der Ausschluss von den Wettkämpfen</i>

p. 34

compter faire qqch.	– <i>vorhaben etwas zu tun</i>
c'est rigoureusement interdit	– <i>das ist ausdrücklich verboten</i>
vu les circonstances	– <i>angesichts der Umstände</i>
l'autorisation (f)	– <i>die Erlaubnis</i>
consulter qqn	– <i>jdn befragen, um Rat fragen</i>
le discobole	– <i>der Diskuswerfer (Diskus = Scheibe)</i>

p. 35

le Wisigoth	– <i>der Westgote</i>
glacer qqn	– <i>jdn erstarren lassen</i>
préoccupant, -e	– <i>beunruhigend</i>
se retirer	– <i>sich zurückziehen</i>
renoncer	– <i>verzichten</i>

se passer de qqch.	–	<i>auf etwas verzichten, ohne etwas auskommen</i>
c'est parti, les gars !	–	<i>und los geht's, Jungs!</i>
la bataille	–	<i>die Schlacht</i>

p. 36

honnête	–	<i>ehrlich, aufrichtig, anständig, korrekt</i>
à la grâce des dieux !	–	<i>hoffen wir das Beste !</i>
l'encouragement (m)	–	<i>die Ermutigung, die Aufmunterung, der Zuspruch</i>
avoir hâte de faire qqch.	–	<i>es kaum erwarten können etwas zu tun</i>
la marmite	–	<i>der Kochtopf</i>

p. 37

avoir confiance	–	<i>Vertrauen haben</i>
la gloire	–	<i>der Ruhm</i>
le succès	–	<i>der Erfolg</i>

p. 38

le calme	–	<i>die Ruhe</i>
la distinction	ici :	– <i>vornehmes, ehrenhaftes Benehmen</i>
sportif, -ive	–	<i>sportlich, fair</i>
prêter un serment	–	<i>ein Eid leisten</i>
l'autel (m)	–	<i>der Altar</i>
le sacrilège	–	<i>die Freveltat</i>
juror	ici :	– <i>schwören</i>
se conformer à qqch.	–	<i>etwas beachten</i>
loyalement	–	<i>anständig, fair, ehrenhaft</i>
le défilé	ici :	– <i>die Parade, der Vorbeimarsch</i>
le fréro	–	<i>der kleine Bruder</i>

l'indifférence (f) – *die Gleichgültigkeit, das Desinteresse*

p. 39

s'aligner – *sich in einer Reihe aufstellen*
le stade – *1) griechisches Längenmaß (185 m)
2)olympisches Stadion (Rennbahn)*
invoquer – *aufrufen, erfliehen*
un pot – *ein Krug*
manquer de pot – *Pech haben*

p. 40

le podium – *das Siegerpodest*
l'altitude (f) – *die Höhe (über dem Meeresspiegel)*
se succéder – *aufeinander folgen*
le ceste – *mit Blei garnierter Riemen*
imbattable – *unschlagbar, unbesiegbar*
se remettre de qqch. – *sich von etwas erholen*
la fessée – *Schläge auf den Hintern*

p. 41

faire le bilan – *eine Bestandsaufnahme machen*
étant donné... – *angesichts*
l'orateur (m) – *der Redner*
tricher – *mogeln, falsch spielen*
convoquer qqn. – *jdn zu sich rufen*
s'habituer à qqch. – *sich an etwas gewöhnen*

p. 42

la cabane	– <i>die Hütte</i>
garder	– <i>bewachen</i>
rusé, -e	– <i>schlau, gerissen</i>

p. 43

l'essentiel (m)	– <i>das Wesentliche, die Hauptsache</i>
l'avancement (m)	– <i>die Beförderung</i>
remporter une victoire	– <i>einen Sieg davontragen, gewinnen</i>
surveiller	– <i>überwachen</i>
en prévision de ...	– <i>im Hinblick auf ...</i>
solidaire	– <i>solidarisch, einig, verbunden</i>

p. 44

le rôdeur	– <i>der Herumtreiber</i>
le chien de garde	– <i>der Wachhund</i>
les concurrents (m)	– <i>die Wettkampfteilnehmer</i>
la ligne de départ	– <i>die Startlinie</i>

p. 45

rigoler	– <i>Späße machen</i>
sans blague !	– <i>Im Ernst! Tatsächlich!</i>
têtu, -e	– <i>dickköpfig, hartnäckig</i>

p. 46

l'enthousiasme (m)	– <i>die Begeisterung</i>
indescriptible	– <i>unbeschreiblich</i>
prendre une étrange allure	– <i>eine komische Form annehmen</i>
un terrain lourd	– <i>aufgeweichter, schwerer Boden</i>
le monde à l'envers	– <i>die Welt auf dem Kopf, verkehrte Welt</i>
une chose inouïe	– <i>eine unerhörte, unglaubliche Sache</i>
doubler qqn	ici : – <i>jdn überholen</i>

p. 47

marcher en rang	– <i>in Reih und Glied gehen</i>
caser	– <i>unterbringen</i>
une cochonnerie	– <i>eine Schweinerei</i>
accuser qqn	– <i>jdn anklagen</i>
prouver	– <i>beweisen</i>
une infamie	– <i>eine Niedertracht, eine Schändlichkeit</i>
le tricheur	– <i>der Falschspieler</i>
le colorant	– <i>der Farbstoff</i>

p. 48

vivante, -e	– <i>lebendig</i>
délibérer	– <i>beraten</i>
revenir à qqn	– <i>jdm zustehen, zukommen</i>
douter de qqn	– <i>an jdm zweifeln</i>
délirant, -e	– <i>übermäßig, ungeheuer, wahnsinnig, unbändig</i>
paisible	– <i>friedlich</i>
le train-train habituel	– <i>das tägliche Einerlei, der graue Alltag, der gewöhnliche Alltagstrott</i>

la nuit étoilée

– *die Sternennacht*

le prestige

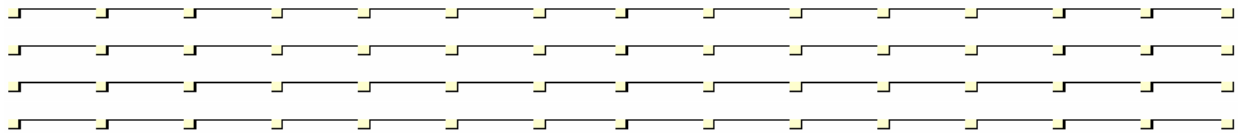
– *das Ansehen*

céder qqch. à qqn

– *jdm etwas überlassen; etwas an jdn abgeben*

le tribun

– *der Tribun (zweithöchster Offizier der römischen Legion)*



Et voici votre premier travail après la lecture

**Vous trouvez ci-dessous une liste alphabétique
avec tous les personnages
qui interviennent dans l’histoire**

Précisez pour chacun la nationalité et le rôle :

Nom	nationalité	rôle/fonction
Astérix		
Abraracourcix		
Agecanonix		
Assurancetourix		
Barbe Rouge		
Bonemine		
César Jules		
Cétautomatix		
Idéfix		
Panoramix		
Calvados		
Chaussetrus		
Cornedurus Claudius		

Nom	nationalité	rôle/fonction
Croquemithène		
Deprus		
Garmonparnas		
Mixomatos		
Mordicus Tullius		
Obélix		
Okéibos		
Plexiglas		
Scarfes		
Fécarabos		

N.B. pour le corrigé de cet exercice, cf. cours sur l'étude des noms de l'album français



scheerware

